



Roger León
Superintendent

Newark Board of Education

Janet D. Chavis, Executive Director
Office of Federal Programs & Grants

Where Passion Meets Progress

September 8, 2020

Dear Parent/Guardian:

The Every Student Succeeds Act (ESSA) was passed by the U.S. Congress and signed into law on December 10, 2015. The ESSA replaces the No Child Left Behind Act (NCLB) and is the latest reauthorization of the Elementary and Secondary Education Act (ESEA).

Although NCLB was designed to make changes in teaching and learning in order to increase students' academic achievement, the Highly Qualified Teacher (HQT) provision under NCLB was eliminated from the ESSA. Despite this fact, all educators in New Jersey still are required to hold the appropriate state certificate/license for their given position.

Under the ESSA, all schools receiving Title I funds must inform parents of their right to ask schools about the professional qualifications of their child's teachers and paraprofessionals. Our schools receive Title I funding and principals will be happy to share this information with you upon your request.

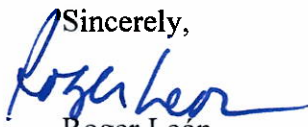
New Jersey has some of the most qualified teachers in the country, and we are extremely proud of the quality of the teaching staff in Newark Public Schools. All our teachers have college degrees and many have advanced degrees. In addition, every teacher continues learning through professional development activities and our teachers are required to be evaluated each year to make sure their teaching skills remain at the highest possible level.

I encourage you to continue to support your child's education and communicate with your child's teacher(s) on a regular basis. For more information on ESSA and the role of parents, please feel free to contact your child's school. More comprehensive information can be found on the United States Department of Education's (USDE) website at <http://www.ed.gov/essa>.

As always, parents can contact Janet D Chavis, in the Office of Federal Programs and Grants to discuss our District Strategic Plan, *The Next Decade 2020 - 2030*, and the important role of parents to the success of our ecosystem.

By partnering with educators, we will provide your child with the best education possible.

Sincerely,



Roger León
Superintendent



Roger León
Superintendent

Newark Board of Education

Janet D. Chavis, Executive Director
Office of Federal Programs & Grants

Where Passion Meets Progress

Setembro 8, 2020

Estimados Pais / Encarregados de Educação:

O Every Student Succeeds Act (ESSA) foi aprovado e decretado lei pelo Congresso dos EUA no ano passado, a 10 de Dezembro de 2015. O ESSA vem substituir o No Child Left Behind Act (NCLB) e é a mais recente re-autorização do Elementary and Secondary Education Act (ESEA).

Apesar do NCLB ter sido estruturado para mudar o ensino e aprendizagem, por forma a aumentar o desempenho académico dos alunos, os Professores Altamente Qualificados (HQT) provisionados sob o NCLB foi eliminado do ESSA. Apesar disso, todos os professores/educadores em Nova Jersey, são obrigados a ter o/a certificado/licença exigida pelo estado de acordo com a sua especialidade.

Sob o ESSA, todas as escolas que recebem fundos do Title I devem informar os pais do seu direito para pedir às escolas as qualificações profissionais dos professores e para-profissionais dos seus filhos. As nossas escolas recebem o financiamento Título I e os Directores escolares estarão disponíveis para partilhar essas informações convosco após o seu pedido.

New Jersey tem alguns dos professores mais bem qualificados no país, e estamos extremamente orgulhosos da qualidade do pessoal docente das escolas públicas de Newark. Todos os nossos professores regulares têm formação universitária e muitos têm formação avançada. Além disso, cada professor continua a sua aprendizagem através de atividades de desenvolvimento profissional e todos os anos todos os professores são obrigatoriamente avaliados para nos certificarmos de que as suas habilitações se mantêm ao mais alto nível de exigência.

Encorajamo-lo a apoiar a educação do seu filho/a e a manter uma comunicação regular com o(s) professor (s) do seu filho/a. Para mais informações sobre o ESSA, e o papel dos pais, visite o site do Departamento de Educação dos Estados Unidos (USDE) através de <http://www.ed.gov/essa>.

Como sempre, os pais podem entrar em contato com Janet D Chavis, no Escritório de Programas e Subsídios Federais para discutir nosso Plano Estratégico Distrital, *A Próxima Década de 2020-2030*, e o importante papel dos pais para o sucesso do nosso ecossistema.

Mantendo a parceria entre as famílias e os educadores oferecemos ao seu filho a melhor educação possível.

Atenciosamente,

Roger León
Superintendent



Newark Board of Education

Janet D. Chavis, Executive Director
Office of Federal Programs & Grants

Where Passion Meets Progress

8 de septiembre del año 2020

Estimado Padre / Tutor:

La Ley llamada, "Cada Estudiante Tendrá Éxito" (ESSA por sus siglas en inglés) fue aprobada, firmada y promulgada el 10 de diciembre del 2015 por el Congreso de los Estados Unidos. ESSA sustituye a la ley No Child Left Behind (NCLB) y es la última reautorización de la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA).

Aunque la ley NCLB fue diseñada para hacer cambios en la enseñanza y el aprendizaje con el fin de aumentar el logro académico de los estudiantes, la provisión Maestros de Alta Calidad (HQT) bajo NCLB fue eliminada de ESSA. A pesar de este hecho, a todos los educadores en Nueva Jersey aún se le requiere mantener el certificado del estado y/o licencia apropiada para su posición dada.

Bajo la ley ESSA, todas las escuelas que reciben fondos del Título I deben informar a los padres de su derecho a solicitarle a las escuelas, las cualificaciones profesionales de los maestros y para-profesionales de sus hijos. Nuestras escuelas reciben fondos del Título I y estamos felices de compartir esta información con usted si usted así lo solicitara.

Nueva Jersey tiene algunos de los maestros más calificados en el país, y estamos muy orgullosos de la calidad del personal docente en las escuelas públicas de Newark. Todos nuestros maestros tienen títulos universitarios y muchos tienen títulos avanzados. Además, cada año los maestros siguen desarrollando el proceso de capacitación mediante actividades de desarrollo profesional. Al mismo tiempo, nuestros maestros son evaluados cada año para asegurarnos de que cada uno de ellos mantengan sus habilidades de enseñanza al nivel más alto posible.

Les animo a que continúen apoyando la educación de su hijo (s) y se comuniquen con los maestros de su hijo de manera regular. Para obtener más información sobre ESSA, NPS Clarity 2020 y el papel de los padres, no dude en comunicarse con la escuela de su hijo (s). Esta información se puede encontrar de manera más completa en el sitio web del Departamento de Educación de los Estados Unidos (USDE) en <http://www.ed.gov/essa>.

Como siempre, los padres pueden contactar a la señora Janet D Chavis, en la Oficina de Programas y Subvenciones Federales para discutir cualquier pregunta sobre el Plan Estratégico del Distrito, llamado *La Próxima Década 2020-2030*, y el importante papel de los padres para el éxito de nuestro ecosistema.

Nos asociamos con educadores para brindarle a su hijo la mejor educación posible.

Sinceramente,

Roger León
Superintendente



Roger León
Superintendent

Newark Board of Education

Janet D. Chavis, Executive Director
Office of Federal Programs & Grants

Where Passion Meets Progress

8 septembre 2020

Cher Parent/Personne Responsable,

La loi dite ESSA, (Chaque Etudiant Doit Réussir) , a été signée et adoptée par le congrès américain, le 10 Décembre 2015. Elle remplace la loi NCLB (Aucun Enfant Laisse En Arrière). Elle constitue aussi la re-mise en vigueur la plus récente de la Loi Sur L'Education Élémentaire et Secondaire.

La NCLB a été conçue pour modifier l'enseignement et l'apprentissage, afin d'améliorer le rendement scolaire. Toutefois les clauses relatives à la Loi Sur Les Enseignants Hautement Qualifiés, (HQT), clauses qui dépendent du NCLB, ont été éliminées. En dépit de ce fait, tous les spécialistes en Education dans l'Etat de New-Jersey sont obligés d'avoir le certificat ou la licence d'Etat, appropriée au poste qu'ils occupent.

Selon la ESSA, toutes les écoles qui bénéficient des fonds du TITLE I doivent informer les parents de leur droit de se renseigner sur les qualifications professionnelles et para-professionnelles des enseignants de leurs enfants. Nos écoles reçoivent des fonds du TITLE I, et les directeurs et directrices d'école seront heureux de vous renseigner, si vous en faites la demande.

Les enseignants de New-Jersey sont parmi les plus qualifiés du pays, et nous sommes fiers de la compétence du personnel enseignant des écoles publiques de Newark. Tous nos enseignants sont diplômés d'université, et beaucoup d'entre eux ont des titres universitaires de haut niveau. De plus, chaque enseignant continue sa formation en s'adonnant à des activités qui favorisent son développement professionnel. Tous nos enseignants doivent aussi se soumettre à une évaluation annuelle qui garantit que leurs compétences pédagogiques sont maintenues au niveau le plus haut possible.

Je vous encourage à continuer de supporter la formation scolaire de votre enfant et de rester régulièrement en communication avec ses maîtres. Pour plus d'informations sur ESSA, NPS Clarity 2020 et le rôle des parents, n'hésitez pas à contacter l'école de votre enfant. Des informations plus complètes sont disponibles sur le site internet du Département de l'Education des Etats-Unis <http://www.ed.gov/essa>.

Comme toujours, les parents peuvent contacter Janet D Chavis, du Bureau des programmes fédérales et des bourses, pour discuter notre plan stratégique scolaire, *La Prochaine Décennie 2020 – 2030* du rôle important des parents dans la réussite de notre écosystème.

En faisant des éducateurs nos partenaires de travail, nous procurerons à votre enfant la formation scolaire la meilleure possible.

Sincèrement,

Roger León
Superintendent